

## SMURF IT !

### Vocabulaire : que puis-je faire quand je ne connais pas le mot ?

1. Faire appel à mon bon sens : inférer à partir du contexte ou de la construction du mot (dérivation)
2. Le mot **peut ressembler au français** (attention aux rares faux-amis toutefois), mot transparent
3. C'est un **verbe irrégulier** que je connais bien (ces verbes sont sur-représentés)
4. Quelle peut-être la nature du mot ? Nom, verbe, adjectif, adverbe, ... ?
5. C'est frustrant mais tant pis : voyons ce que cela donne si je remplace les mots a priori inconnus par le mot smurf qui ne veut rien dire ...

Now, here it **was**, the last Saturday in March, and Eddie smurfed down with his smurf. He'd **left** his **studio** in the dark, and it **was** hardly smurf when he **began** to fish. On both sides of the Hudson the sky **was** smurfed with a smurfy pink smurf. He'd **brought** along night smurfs and **crusts** of bread in an old smurf. Eddie smurfed the Harlem **River** - it was smurfed and smurfed, even more so than the Hudson, smurfed with smurfing boats. Smurf bridges had **recently** been **built** across the waters, smurfing the smurf birds. He **knew** it wouldn't be long before the smurf **disappeared**, as it **had** in Chelsea, where there **was** smurf everywhere.

Through the new smurfs of the smurf trees, Eddie smurfed Beck fishing smurf down along the smurf. A smurf with the old man **appeared** unsmurfable, for the smurf smurfed over and smurfed. Eddie returned the smurf, **considering** how to best **keep** his **distance**. Beck was **known** to smurf off murfers with a smurf, ,and there **were** those who **said** he smurfed to kill any man who smurfed the smurflife that was **rapidly becoming rare**, **coyotes** and smurf and the smurf, smurfous smurf smurfs. Past the smurf of Washington Heights **was** Hudson Heights, the highest **altitude** in Manhattan, at 265 feet smurf sea smurf. There **was** the smurfal **village** of Inwood, and although the smurf **ran** this far, this **section** of north Manhattan **was** still smurfed with small **farms**, **including** a house smurf smurfed by the Audubon **family**. Eddie **joined** the smurf in his **agitation** over the **constant building** in Manhattan. **Apartment buildings** were **rising** everywhere.

Alice Hoffman, The Museum of Extraordinary Things, 2014

## Smurfed Version

Now, here it was, the last Saturday in March, and Eddie smurfed down with his smurf. He'd left his studio in the dark, and it was hardly smurf when he began to fish. On both sides of the Hudson the sky was smurfed with a smurfy pink smurf. He'd brought along night smurfs and crusts of bread in an old smurf. Eddie smurfed the Harlem River - it was smurfed and smurfed, even more so than the Hudson, smurfed with smurfing boats. Smurf bridges had recently been built across the waters, smurfing the smurf birds. He knew it wouldn't be long before the smurf disappeared, as it had in Chelsea, where there was smurf everywhere.

Through the new smurfs of the smurf trees, Eddie smurfed Beck fishing smurf down along the smurf. A smurf with the old man appeared unsmurfable, for the smurf smurfed over and smurfed. Eddie returned the smurf, considering how to best keep his distance. Beck was known to smurf off murfers with a smurf, ,and there were those who said he smurfed to kill any man who smurfed the smurflife that was rapidly becoming rare, coyotes and smurf and the smurf, smurfous smurf smurfs. Past the smurf of Washington Heights was Hudson Heights, the highest altitude in Manhattan, at 265 feet smurf sea smurf. There was the smurfal village of Inwood, and although the smurf ran this far, this section of north Manhattan was still smurfed with small farms, including a house smurf smurfed by the Audubon family. Eddie joined the smurf in his agitation over the constant building in Manhattan. Apartment buildings were rising everywhere.

Alice Hoffman, *The Museum of Extraordinary Things*, 2014